

K002511

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko dlžníka/úpadcu: Karvaiová Mária
Sídlo/Bydlisko dlžníka/úpadcu: Neded 884, 925 85 Neded
IČO/Dátum narodenia dlžníka/úpadcu: 20.04.1952
Titul, meno a priezvisko správcu: Ing. Miriam Šefčíková, PhD.
Sídlo správcu: Podjavorinskej 37/1, 917 01 Trnava
Spisová značka správcovského spisu: 36OdK/332/2022 S1226
Príslušný konkurzný súd: Okresný súd Trnava
Spisová značka súdneho spisu: 36OdK/332/2022
Druh podania: Výzva zahraničným veriteľom na prihlásenie pohľadávok

Oznámenie pre zahraničných veriteľov

V súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 2015/848 zo dňa 20.5.2015 o insolvenčnom konaní (ďalej len „Nariadenie“) v nadväznosti na zákon č. 7/2005 Z.z. o konkurze a reštrukturalizácii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení (ďalej len „ZKR“) ako správca dlžníka oznamujem, že uznesením Okresného súdu Trnava zo dňa 19. decembra 2022, sp. zn. 36OdK/332/2022, zverejneným v Obchodnom vestníku č. 247/2022 dňa 27.12.2022, bol vyhlásený konkurz na majetok dlžníka Mária Karvaiová, narodená 20.04.1952, trvale bytom 925 85 Neded č. 884 (ďalej len „dlžník“). Toto uznesenie nadobudlo právoplatnosť dňa 28.12.2022. V zmysle Nariadenia a ZKR ako správca dlžníka vyzývam zahraničných veriteľov aby si prihlásili svoje pohľadávky.

Zahraničným veriteľom sa podľa cit. Nariadenia rozumie veriteľ, ktorý má obvyklý pobyt, bydlisko alebo registrované sídlo v inom členskom štáte ako je štát, v ktorom sa začalo konanie, vrátane daňových orgánov a orgánom sociálneho zabezpečenia členských štátov.

Prihláška sa podáva u správcu elektronicky prostredníctvom na to určeného elektronického formulára do elektronickej schránky správcu (Správca – Ing. Miriam Šefčíková, PhD.; číslo schránky: E0006172362) a musí byť autorizovaná.

Ak ide o zahraničného veriteľa podľa čl. 2 ods. 12 nariadenia (EÚ) č. 2015/848 v platnom znení, prihláška sa podáva u správcu elektronicky prostredníctvom na to určeného formulára. Prihláška musí byť správcovi doručená v základnej prihlasovacej lehote do 45 dní od vyhlásenia konkurzu. Ak prihlášku podáva zástupca veriteľa, plnomocenstvo vyhotovené v listinnej podobe sa doručuje elektronicky tak, že sa prevedie do elektronickej podoby a pripojí sa k prihláške; ustanovenia osobitného predpisu o zaručenej konverzii sa nepoužijú. Ak plnomocenstvo vyhotovené v elektronickej podobe alebo plnomocenstvo podľa predchádzajúcej vety nie je pripojené k prihláške, na prihlášku sa neprihliada.

Ak veriteľ doručí prihlášku neskôr, na prihlášku sa prihliada, veriteľ však nemôže vykonávať hlasovacie právo a ďalšie práva spojené s prihlásenou pohľadávkou. Právo na pomerné uspokojenie veriteľa tým nie je dotknuté; môže byť však uspokojený len z výťažku zaradeného do rozvrhu zo všeobecnej podstaty, ktorého zámer zamerať bol oznámený v Obchodnom vestníku po doručení prihlášky. Zapísanie takejto pohľadávky do zoznamu pohľadávok správcu zverejní v registri úpadcov s uvedením okolností, že prihláška bola podaná po uplynutí základnej prihlasovacej lehoty.

V zmysle článku 55 Nariadenia platí, že každý veriteľ môže prihlásiť svoju pohľadávku prostredníctvom štandardného formulára prihlášky pohľadávok, ktorý sa ustanoví v súlade s článkom 88 Nariadenia vo všetkých úradných jazykoch inštitúcie únie. Štandardný formulár prihlášky pohľadávok, ktorý môžu zahraniční veritelia použiť na prihlasovanie pohľadávok, ako sa uvádza v článku 55 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2015/848, sa ustanovuje v prílohe II k Vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2017/1105 z 12. júna 2017, ktorým sa ustanovujú formuláre uvedené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/848 o insolvenčnom konaní.

Ak veriteľ prihlási pohľadávku inak ako prostredníctvom štandardného formulára, prihláška musí obsahovať nasledovné údaje:

- meno/názov, poštovú adresu prípadne e-mailovú adresu prípadne osobné identifikačné číslo a bankové údaje zahraničného veriteľa;
- suma pohľadávky s uvedením istiny a prípadne úroku, ako aj dátum, ku ktorému pohľadávka vznikla, a

- dátum jej splatnosti, ak je odlišný;
- ak je súčasťou pohľadávky aj úrok, úroková sadzba, či ide o zákonný alebo zmluvný úrok, obdobie, za ktorý sa úrok požaduje, a celková výška vzniknutého úroku;
 - ak sa požaduje náhrada nákladov vzniknutých pri uplatňovaní pohľadávky pred začatím konania, suma týchto nákladov a súvisiace údaje;
 - povaha pohľadávky;
 - skutočnosť, či sa požaduje postavenie prednostného veriteľa a na základe čoho;
 - skutočnosť, či sa v súvislosti s pohľadávkou tvrdí, že je zabezpečená vecným právom alebo výhradou vlastníckeho práva, a ak áno, na ktorý majetok sa vzťahuje zabezpečovacie právo, ktorého sa dovoľáva, dátum, ku ktorému bola pohľadávka zabezpečená, a ak je zabezpečovacie právo zaregistrované, jeho registračné číslo a
 - skutočnosť, či sa požaduje započítanie pohľadávok, a ak áno, sumy vzájomných pohľadávok existujúcich k dátumu začatia insolvenčného konania, dátum, ku ktorému vznikli, a tvrdená čistá výsledná suma po započítaní.

K formuláru prihlášky pohľadávok sa pripoja kópie podkladových dokumentov. Ak sa pohľadávka neuplatní v eurách, sumu pohľadávky určí správca prepočtom podľa referenčného výmenného kurzu určeného a vyhláseného v deň vyhlásenia konkurzu Európskou centrálnou bankou alebo Národnou bankou Slovenska. Ak je pohľadávka uplatnená v mene, ktorej referenčný výmenný kurz Európska centrálna banka ani Národná banka Slovenska neurčuje a nevyhlasuje, sumu pohľadávky určí správca s odbornou starostlivosťou.

Pohľadávky možno prihlasovať v ktoromkoľvek úradnom jazyku inštitúcií Únie. Súd, správca alebo dlžník s právom nakladať s majetkom môže od veriteľa požadovať, aby predložil preklad do úradného jazyka štátu, v ktorom sa začalo konanie, alebo, ak je v danom členskom štáte viacero úradných jazykov, v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov miesta, v ktorom sa začalo insolvenčné konanie, alebo v inom jazyku, ktorý daný členský štát uviedol ako ním akceptovateľný. Každý členský štát uvedie, či na účely prihlasovania pohľadávok akceptuje iný úradný jazyk inštitúcií Únie, než svoj úradný jazyk.

V prípade, že súd, správca alebo dlžník s právom nakladať s majetkom má pochybnosti v súvislosti s pohľadávkou prihlásenou podľa tohto článku, poskytne veriteľovi možnosť predložiť dodatočné dôkazy o existencii a sume tejto pohľadávky.

Veriteľ má právo prihlásiť sa do konkurzu do času, kým správca neoznámí v Obchodnom vestníku, že ide zostaviť rozvrh výťažku.

Veriteľ, ktorý nemá na území Slovenskej republiky bydlisko alebo sídlo alebo organizačnú zložku podniku, je povinný ustanoviť si zástupcu na doručovanie s bydliskom alebo sídlom na území Slovenskej republiky a ustanovenie zástupcu písomne oznámiť správcovi, inak sa mu budú písomnosti doručovať len zverejnením v Obchodnom vestníku. Podanie, ktorým bola uplatnená pohľadávka, ktorá sa v konkurze uplatňuje prihláškou, nemožno opraviť ani doplniť.

Ten, kto by s poukazom na výhradu vlastníctva mohol inak žiadať vylúčenie veci zo súpisu, môže svoje práva v konkurze uplatniť prihláškou rovnako, ako by uplatňoval zabezpečovacie právo. Takýto veriteľ prihláškou poveruje správcu na súpis a speňaženie veci s výhradou vlastníctva. Na postavenie takéhoto veriteľa sa použijú primerane ustanovenia upravujúce postavenie zabezpečeného veriteľa. Rovnaký postup platí aj pre uplatňovanie práv veriteľom, ktorý dlžníkovi prenajal vec za dohodnuté nájomné na dobu určitú, s cieľom prevodu prenajatej veci do vlastníctva dlžníka.

Zabezpečený veriteľ

Pre každú zabezpečenú pohľadávkou musí byť podaná samostatná prihláška s uvedením zabezpečenej sumy, druhu, poradia, predmetu a právneho dôvodu vzniku zabezpečovacieho práva. Zabezpečený veriteľ úveru na bývanie je oprávnený sa prihlásiť, iba ak je už pohľadávka z úveru na bývanie v celom rozsahu splatná, alebo ak sa prihlásil zabezpečený veriteľ, ktorého zabezpečovacie právo je skoršie v poradí, o čom správca bez zbytočného odkladu zabezpečeného veriteľa úveru na bývanie písomne upovedomí.

Pohľadávka voči osobe odlišnej od dlžníka

Prihlásiť sa môže aj veriteľ, ktorý má pohľadávkou voči inej osobe ako dlžníkovi, ak je zabezpečená zabezpečovacím právom vzťahujúcim sa k majetku dlžníka. Takýto veriteľ môže byť v konkurze uspokojený iba z

výťažku získaného speňažením majetku, ktorý zabezpečuje jeho pohľadávku, pričom hlasovacie práva na schôdzi veriteľov môže vykonávať iba v rozsahu, v akom jeho pohľadávka bude pravdepodobne uspokojená z majetku, ktorým je zabezpečená.

Toto zverejnenie sa vzťahuje na zahraničných veriteľov, ktorých sídlo a pobyt nie je známy z dokumentov dlžníka.

Notification to foreign creditors

According to the Regulation of the European Parliament and the Council of the European Union No. 2015/848 dated 20th of May 2015, (hereinafter only "*Regulation*") and Act. No. 7/2005 Coll. Bankruptcy and Restructuring act (hereinafter only "*BRA*") as the bankruptcy trustee of the debtor, I am obliged to inform you that based on the resolution of the District Court Trnava from the 19th of December 2022, file No. 36OdK/332/2022 published in Commercial Journal Nr. 247/2022 dated the 27th of December 2022, the bankruptcy was declared on the estate of debtor Mária Karvaiová, born dated 20.04.1952, res. 925 85 Neded Nr. 884 (hereinafter only "*debtor*"). This resolution became valid on the 28th of December 2022. The bankruptcy was declared as of this date. According to the Regulation and BRA, the creditors of the debtor have to lodge their claims.

According to the cited Regulation, a foreign creditor is a creditor who has a habitual residence, residence, or registered office in a Member State other than the one in which the proceedings were initiated, including the tax authorities and social security authorities of the Member States.

The application is submitted to the bankruptcy trustee electronically through a dedicated electronic form in the administrator's mailbox (Správca - Ing. Miriam Šefčíková, PhD.; Number of the electronic mailbox: E0006172362) and must be authorized.

If it is a foreign creditor according to Sec. 2 par. 12 of Regulation (EU) No. 2015/848 as amended, the application is submitted to the trustee electronically using the appropriate form. The application must be delivered to the trustee within the basic application period within 45 days from the declaration of bankruptcy. If the application is submitted by the creditor's representative, the power of attorney drawn up in paper form is delivered electronically by converting it into electronic form and attaching it to the application; the provisions of the special regulation on guaranteed conversion do not apply. If the power of attorney made in electronic form or the power of attorney according to the previous sentence is not attached to the application, the application will not be considered.

If the creditor delivers the application later, the application is taken into account, but the creditor cannot exercise voting rights and other rights associated with the registered claim. The right to proportional satisfaction of the creditor is not affected by this; however, it can only be satisfied from the proceeds included in the schedule of a general nature, the intention to draw up was announced in the Commercial Journal after the application was delivered. The trustee will publish the entry of such a claim in the list of claims in the bankruptcy register, stating the fact that the application was submitted after the basic application deadline.

According to article 55 of the Regulation, any foreign creditor may lodge its claim using the standard claims form to be established in accordance with Article 88. The form shall bear the heading 'Lodgement of claims' in all the official languages of the institutions of the Union.

The standard claim application form that foreign creditors can use to apply for claims, as stated in Article 55 sec. 1 of Regulation (EU) 2015/848, is set out in Annex II to Commission Implementing Regulation (EU) 2017/1105 of 12 June 2017 establishing the forms referred to in Regulation (EU) 2015/848 of the European Parliament and of the Council on insolvency proceedings.

If the foreign creditor lodges its claims another way, an application must contain the dates below:

- the name, postal address, e-mail address, if any, personal identification number, if any, and bank details of the foreign creditor;
- the amount of the claim, specifying the principal and, where applicable, interest and the date on which it arose and the date on which it became due, if different;
- if interest is claimed, the interest rate, whether the interest is of a legal or contractual nature, the period of time for which the interest is claimed, and the capitalized amount of interest;
- if costs incurred in asserting the claim prior to the opening of proceedings are claimed, the amount and the details of those costs;
- the nature of the claim;

- whether any preferential creditor status is claimed and the basis of such a claim;
- whether security in rem or a reservation of title is alleged in respect of the claim and if so, what assets are covered by the security interest being invoked, the date on which the security was granted, and, where the security has been registered, the registration number; and
- whether any set-off is claimed and if so, the amounts of the mutual claims existing on the date when insolvency proceedings were opened, the date on which they arose, and the amount net of set-off claimed.

The claims form shall be accompanied by copies of any supporting documents. The claim has to be lodged in the EURO currency. If the claim is not logged in the euro, the amount of the claim shall determine bankruptcy trustee by calculation according to the reference exchange rate set and published on the day of bankruptcy declaration by the European Central Bank or National Bank of Slovakia. If the claim is lodged in the currency which reference exchange rate European Central Bank or National Bank of Slovakia does not state or announce, the sum of the claim shall determine the bankruptcy trustee with professional diligence.

Claims may be lodged in any official language of the institutions of the Union. The court, the insolvency practitioner, or the debtor in possession may require the creditor to provide a translation in the official language of the State of the opening of proceedings or, if there are several official languages in that Member State, in the official language or one of the official languages of the place where insolvency proceedings have been opened, or in another language which that Member State has indicated it can accept. Each Member State shall indicate whether it accepts any official language of the institutions of the Union other than its own for the purpose of the lodging of claims.

Where the court, the insolvency practitioner, or the debtor in possession has doubts in relation to a claim lodged in accordance with this Article, it shall give the creditor the opportunity to provide additional evidence on the existence and the amount of the claim.

The creditor has the right to enter into bankruptcy until the trustee has announced in the Commercial Journal that he draws a schedule of payment.

If the creditor has no residence or seat or organizational unit of the enterprise in the area of the Slovak republic, he is obliged to choose a delivery representative with a residence or seat in the area of the Slovak republic. This creditor has obliged the appointed representative notice to the trustee otherwise each document will be delivered by the trustee by publishing it in the commercial journal only. The creditor can not change the application of the claim.

A person with a pre-emption right and right to request the exclusion of the asset from the inventory of bankruptcy assets has the same rights as a secured creditor. When this creditor claims his receivable in the bankruptcy entrusts the trustee to make an inventory of these bankruptcy assets. The trustee can this asset encashment. The same placement has a creditor who leased things to the debtor for the leased rent for a leased time, with the purpose of transferring the leased property to the debtor's ownership.

Secured creditor

Creditors with claims secured with securities also fill in the registration form which has to provide information about the secured amount, kind and order security right, object to which the security is tied and legal cause of this security right. Each secured claim must be lodged separately. The mortgage creditor is authorized to enter bankruptcy only if the receivable from the housing loan is due or in the case if the first secured creditor delivers the application of the receivable to the trustee's office.

Receivable against another person from the debtor

Creditors who have a claim against another person as the debtor is authorized to enter bankruptcy only in case they have secure receivable towards the property of the debtor. This creditor may be satisfied in bankruptcy only in the case if the trustee sells the secured property related to the secured receivable of this creditor. This creditor may exercise voting rights only to the extent relating to the premise towards satisfaction receivable of this creditor from the secured property.

This disclosure relates to foreign creditors, whose office and residence are unknown from the documents of the debtor.

